

Episode 6

Non si vive di sola acqua. Ora imparerai anche a ordinare da mangiare: per farlo avrai bisogno delle forme dell'accusativo e della coniugazione dei verbi **essen, nehmen, wissen**.

1 So ein Hunger! / Che fame!



In questa puntata si mangia e si beve. Ascolta con attenzione i dialoghi e segna con una crocetta i piatti e le bevande nominate dai singoli personaggi.

Esistono diversi modi per formare il plurale dei sostantivi. La cosa migliore quindi è imparare sempre anche la forma del plurale. Per esempio:

der Apfel, die **Äpfel**; der Kuchen, die **Kuchen**; der Apfelstrudel, die **Apfelstrudel** = nessuna desinenza

der Saft, die **Säfte**; der Wein, die **Weine**; das Brot, die **Brote**; die Wurst, die **Würste** = (") -e

die Numer, die **Nummern**; die Lehrerin, die **Lehrerinnen**; der Herr, die **Herren** = -(e)n

das Bild, die **Bilder**; das Ei, die **Eier**; das Kind, die **Kinder** = -er

die Cola, die **Colas**; der Tee, die **Tees**; die Salami, die **Salamis** = -s (parole non di origine tedesco)

1.1 Sottolinea con colori diversi tutte le parole che terminano al plurale in -s ed -e¹⁴

E ricorda: tutti i sostantivi femminili e maschili che terminano in -e aggiungono una -n al plurale. Per esempio:

die Dame, die **Damen**; die Straße, die **Straßen**; der Name, die **Namen**; der Franzose, die **Franzosen**

Trovi qualche altro esempio nell'elenco? Sottolinealo! (Noi ne abbiamo trovato 6.)

Achtung: L'articolo determinativo ha una sola forma di plurale per i tre generi: **die**



online
6G7

(der) Apfel/ Ä-
la mela

(der) Apfelkuchen/-
la torta di mele

(der) Apfelstrudel/-
lo strudel di mele

(die) Banane/-n
la banana

(das) Bier/-e
la birra

(die) Butter
il burro

(das) Brot/-e
il pane

(die) Cola/-s
la coca cola

(das) Gemüse
la verdura

Glas/-äser Champagner
bicchiere di champagne

Glas Mineralwasser
bicchiere d'acqua minerale

(die) Flasche/-en Sekt
il bicchiere di spumante

(das) Gläschen/
Schnaps
bicchierino di grappa

(das) Ei/-er
l'uovo



(das) Eis
il gelato

(der) Hamburger/-
l'hamburger

(der) Jogurt/-s
lo yogurt

(der) Kaffee
il caffè

(der) Kartoffelsalat/-e
l'insalata di patate

(der) Wein/-e¹⁵
il vino

(das) Kotelett/-s
la scaloppina

(die) Marmelade/-n
la marmellata

(die) Milch
il latte

(der) Nusskuchen/-
la torta di noci

(die) Pizza/-en o -s
la pizza

(die) Pommes (pl.)
le patate fritte

(die) Salami/-s
il salame

(die) Spaghetti (pl)
gli spaghetti

(die) Suppe/-n
la zuppa / minestra

(der) Tee/-s
il tè

(die) Torte/-n
la torta

(die) Zitrone/-n
il limone

(der) Kürbis/-se
la zucca



(der) Whisky/-s
il whisky

(das) Wiener Schnitzel/-¹⁶
la cotoletta alla milanese

(die) Wurst/-ürste
la salsiccia



online
6G6

¹⁴ Unica eccezione: **der Käse**. Plurale: **die Käse**.

¹⁵ In tedesco il vino bianco è **der Weißwein** e il vino rosso **der Rotwein**.

1.2 Al ristorante

Sei al ristorante (**im Restaurant**) o in trattoria (**in einer Gaststätte, in einem Lokal, in einem Gasthaus**¹⁷): la cameriera (**die Kellnerin**) o il cameriere (**der Kellner**) chiede:

Was bekommen Sie? *Cosa posso servirle?*

oppure

Was möchten Sie essen? *Cosa desidera mangiare?*

o più semplicemente

Bitte schön... *Prego?*



Puoi rispondere "**Ich möchte 'was'**¹⁸ **essen / trinken**" oppure **Ich möchte** (*Vorrei.....*), **Ich nehme**, (*Prendo.*), **Ich esse** (*Mangio*), **Ich trinke** (*Bevo*)

Non conosci ancora i verbi **essen** (mangiare) e **nehmen** (prendere). Eccoti la tabella:

	essen	<i>mangiare</i>	nehmen ¹⁹	<i>prendere</i>
ich	esse	<i>mangio</i>	nehme	<i>prendo</i>
du	isst	<i>mangi</i>	nimmst	<i>prendi</i>
er /sie/es	isst	<i>mangia</i>	nimmt	<i>prende</i>
wir	essen	<i>mangiamo</i>	nehmen	<i>prendiamo</i>
ihr	esst	<i>mangiate</i>	nehmt	<i>prendete</i>
sie	essen	<i>mangiano</i>	nehmen	<i>prendono</i>
Sie				

1.3 Completa con "nehmen" o "essen"

- _____ du lieber Apfelkuchen oder Nusskuchen?
- Ich _____ lieber eine Portion Spaghetti.
- _____ wir eine Pizza?
- _____ ihr lieber Weißwein oder Rotwein?
- Er _____ lieber ein Eis.
- Die Kinder _____ Pommes.



online
6G2

1.4 Cosa diresti in queste situazioni?

a. Stai facendo la prima colazione (**das Frühstück**) in albergo. Puoi dire:

Bitte, eine Tasse Kaffee mit Milch und ein Brot mit Butter und Marmelade.

Ma puoi anche preferire una tazza di tè, un uovo e una spremuta d'arancio, uno yogurt oppure

Quindi: **Ich möchte...**

b. A mezzogiorno (**mittags**) ti trovi in una tavola calda tipo Mc Donald's: qui puoi ordinare un hamburger con patate fritte, una coca cola e anche una porzione (**eine Portion**) di torta di mele.

¹⁶ Sempre irrisolta è l'annosa questione se siano stati gli austriaci a portare il Wiener Schnitzel a Milano attorno alla metà dell'Ottocento o se invece questi, dopo aver gustato per la prima volta a Milano le delizie della "cotoletta alla milanese", abbiano deciso di "adottarla", cambiandole il nome.

¹⁷ Il termine **das Gasthaus** si usa soprattutto nel sud della Germania e in Austria.

¹⁸ **'was = etwas**

¹⁹ Allo stesso modo si coniugano i verbi **geben** (*dare*), **helfen** (*aiutare*) e **sprechen** (*parlare*). **ACHTUNG:** questi verbi cambiano la vocale tematica –e in –i anche alla II persona singolare dell'imperativo: **iss, nimm, gib, hilf, sprich!**

c. Al pomeriggio (**nachmittags**) sei nientepopodimeno che al Café Sacher a Vienna (**Wien**). Potrai accompagnare a una porzione della famosa **Sachertorte** una tazza di caffè o di tè, un bicchiere di latte, un cappuccino (**der Cappuccino**), un espresso (**der Espresso**)²⁰.

d. Concludi la giornata al ristorante (**im Restaurant / in einem Lokal**) e ordini un pranzo completo. Per prima cosa chiedi la lista delle vivande (**die Speisekarte**), poi ordini:

- una minestra
- una cotoletta alla milanese con insalata di patate
- una porzione di torta di noci

Da bere prendi una birra o un bicchiere di vino rosso e dopo un caffè.

Il vino in Germania è piuttosto caro: quindi il/la cameriere/a non si stupirà di certo se ordinerai solo **ein Glas Wein** (un bicchiere di vino).

E' il momento di pagare: hai più possibilità. Cerchi di richiamare l'attenzione del/la cameriere/a²¹ con un cenno del capo o con uno sguardo o, nel caso questo non bastasse, con **Entschuldigung!** (Scusi) o **Bitte!** (*Per favore*) o ancora (ma non certo in un locale di lusso) con **Hallo!** e poi di:

Die Rechnung, bitte.	<i>Il conto per favore.</i>
Bitte, zahlen	<i>Il conto per favore.</i>
Ich möchte zahlen.	<i>Vorrei pagare</i>

2 Ein bisschen Grammatik... / Un po' di grammatica...

Hai notato cosa dicono Mike e Eileen quando parlano della grappa (**der Schnaps**)?

Eileen: **Ich möchte lieber einen Schnaps**

Mike: **Klar, ich weiß doch, du möchtest manchmal einen Schnaps.**

Eileen: **Nein, ich trinke keinen Schnaps, nie.**

Forse ti chiederai perché all'improvviso a "ein" e "kein" sia stato aggiunto "-en" (**einen/ keinen**): se ti interessa saperlo leggi la spiegazione, altrimenti passa oltre perché anche senza conoscere questa regola grammaticale potrai capire e farti capire. Se però vuoi restare per un po' in Germania ti consigliamo vivamente di proseguire nelle letture.

Dal verbo **trinken** dipende un oggetto all'accusativo (complemento oggetto)²². Solo per i nomi maschili la forma dell'articolo all'accusativo è diversa da quella dell'articolo al nominativo (soggetto).

²⁰ Ma nella capitale austriaca potrai anche gustare un semplice caffè nero (**einen Schwarzen** o **einen Mokka**), un caffè con latte e precisamente **eine Melange**, in cui caffè e latte si uniscono in parti uguali, **einen Kapuziner** con in più una goccia di panna, **einen Braunen** con solo una nuvola di latte o ancora **einen Einspänner** con panna montata servito in un bicchiere con manico, una specialità viennese inventata dai vetturini (**Fiaker**).

²¹ Nella Germania del sud e in Austria si chiama il/la cameriere/a dicendo **Herr Ober!** o **Fräulein!** Nel resto della Germania è meglio evitare di farlo: risulta piuttosto anacronistico e potrebbe essere inteso come ironia. Ricorda che il termine **das Fräulein** (letteralmente "signorina") non si usa praticamente più. Ad una donna (sposata o non sposata, giovanissima o meno giovane) ci si rivolge sempre con "**Frau**", seguito dal nome o cognome.

²² Complementi oggetti (che rispondono alla domanda **Was = "che cosa?"**) li puoi avere anche con i verbi **essen, nehmen, haben, ich möchte** e altri.

Soggetto (nominativo)	Complemento oggetto (accusativo)		
der	den	Ich trinke den Saft. Ich esse den Hamburger.	<i>Bevo il succo. Mangio l'hamburger.</i>
ein	einen	Ich trinke einen Saft. Ich esse einen Hamburger.	<i>Bevo un succo. Mangio un hamburger</i>
kein	keinen	Ich trinke keinen Whisky	<i>Non bevo whisky.</i>
mein	meinen	Ich trinke meinen Kaffee	<i>Bevo il mio caffè.</i>

online
6R2

2.1. Completa con la forma dell'accusativo

Controlla prima il genere della parola – **der, die** – oppure **das**?

- Ich möchte gern _____ kleines Glas Sekt.
- Ich möchte gern _____ Kartoffelsalat und _____ Wurst.
- Nein, danke, ich möchte jetzt _____ Salat. Ich esse lieber _____ Suppe.
- Nein, danke, ich möchte jetzt _____ Bier. Ich trinke lieber _____ Wein.
- Nein, danke, ich möchte jetzt _____ Kaffee. Ich nehme lieber _____ Tee.

online
6R1/2

2.2 Ich möchte nicht mehr...



La negazione di **noch** (ancora) è “**nicht mehr**” oppure “**kein/e mehr**” (non più).

Esempi:

Möchtest du noch mehr Spaghetti? - Nein, danke, ich möchte nicht mehr. (No, grazie, non (ne) voglio più.)

oppure: **Ich möchte keine (Spaghetti) mehr.** (Non ne voglio più (di spaghetti).)

Achtung: **ein** e **kein** aggiungono una **-s** all'accusativo singolare neutro quando non sono seguiti da un sostantivo, quando cioè sono utilizzati non come articoli, ma come pronomi.

*Möchtest du noch ein Bier? – Nein, danke, ich möchte **keins** mehr. (!)*

*Ma: Nein, danke. Ich möchte **kein Bier**.*



online
6S1

2.3 Completa con la negazione all'accusativo: **keinen / keine / keins mehr**

- Möchtet ihr noch etwas Kaffee? – Nein, danke, wir möchten _____ **mehr**.
- Möchtest du noch mehr Suppe? - Nein, danke, ich möchte _____.
- Möchten Sie noch etwas Kuchen? - Nein, danke, ich möchte _____.
- Möchtest du noch einen Teller Kartoffelsalat? - Nein, danke, ich möchte _____.
- Möchtest du noch ein Eis? - Nein, danke, ich möchte kein Eis mehr. / Ich möchte _____
_____.(!)

online
6G1

2.4 “Möchten“ o “wollen“?

Per esprimere un desiderio si può sempre usare la forma **Ich möchte...**(*Vorrei ...*) che tu già conosci. Un desiderio può essere però anche espresso, con maggiore fermezza, con il verbo **wollen** (*volere*): **Ich will....** (*Voglio*). La differenza tra **Ich möchte...** e **Ich will....** consiste nel fatto che **Ich will....** indica una volontà, un'intenzione molto più decisa di **Ich möchte...**

Ti ricordi cosa ha chiesto Mike a Eileen? **Willst du Kaffee oder Tee?**

Eccoti la tabella di **wollen**:

	wollen	volere
ich	will	voglio
du	willst	vuoi
er / es /sie	will	vuole
wir	wollen	vogliamo
ihr	wollt	voLETE
sie	wollen	vogliono
Sie		

online
6G4

“**wollen**” si usa per lo più come verbo “modale”²³ in unione con un altro verbo all’infinito che in tedesco occupa l’ultimo posto nella frase principale:

	Position 2		Endposition
Ich	will		auch einen Kaffee trinken.
Was	willst	du	jetzt essen?



2.5 Completa con “wollen”

- _____ du noch etwas Kartoffelsalat?
- Mama, wir _____ noch ein Eis!
- Ich _____ endlich einen Job!
- Was _____ ihr denn?
- Wir _____ auch ein Gläschen Sekt!



online
6G3

2.6 Completa con “wollen” + infinito

sehen – essen – gehen – nehmen – suchen – trinken

- Ach, _____ ihr schon _____?
- _____ Kai-Lino vielleicht etwas _____? – Nein, er hat keinen Hunger.
- Hast du Durst? _____ du eine Cola _____?
- Susanne _____ eine neue Wohnung _____.
- Cordula _____ den Dom _____.
- _____ wir auch einen Saft _____?

online
6G5

²³ I verbi modali indicano il modo in cui si compie un’azione (*possibilità, necessità, volontà*). Essi formano un unico gruppo verbale con l’infinito del verbo di cui modificano il significato.

3 Liebe Irina ... / Cara Irina

Susanne è contenta. (**froh**). Finalmente (**endlich**) Robert ha trovato lavoro. Si spera (**hoffen** – la speranza: **die Hoffnung**) quindi che il tutto si volga al meglio e scrive una lettera (**der Brief**) alla sua amica Irina a Praga. Irina le manca tanto! (**Sie fehlt ihr so!**) Irina ha una brutta malattia degli occhi e non può più leggere. Fa finta di essere suo marito Karel e legge ad alta voce la lettera. Irina e suo marito capiscono (**verstehen**) bene il tedesco. Forse tu non capirai tutte le parole, ma afferrerai senz'altro il senso.



Langenberg, den 12.6.200x

Liebe Irina,

du fehlst mir so! Wie geht es dir? Was machen Karel und die Kinder? Hier bei uns in Langenberg ist es ziemlich chaotisch. Ihr wisst ja, wir wohnen mit den Kindern in einem Zimmer. Die Wohnung ist natürlich viel zu klein, aber wir finden keine andere preiswerte. Aber ich bin ziemlich optimistisch. Robert arbeitet jetzt nämlich²⁴

als Gerüstbauer.

Ich glaube, unsere Probleme haben jetzt ein Ende. Robert war so frustriert und auch ziemlich aggressiv. Ich verstehe ihn ja, aber ich war wirklich deprimiert und sehr, sehr unglücklich. Weißt du, es war einfach alles zu viel! Wirklich alles war ein Problem: Mann, Kinder, Wohnung, Arbeit.... Aber jetzt: Ich bin so froh, Irina! Ich weiß: Wir haben jetzt wieder Hoffnung! Wir wissen, es geht weiter.

Alles Liebe

Susanne

online
6D1

3.1 Cerca di rispondere a Susanne come se tu fossi Irina

3.2 Leggi poi l'esempio qui sotto

Achtung: Vocalizzazione della -r e della -er! Tutte le -r segnalate si trasformano in una sorta di -a breve.

Liebe Susanne,

du fehlst mir auch. Aber wichtig ist jetzt: Robert hat eine Arbeit – und ihr habt wieder Hoffnung!

Mir geht es sehr gut. Weißt du, ich arbeite jetzt nämlich als Klavierlehrerin! Und ich spiele ziemlich viel Klavier – die Kinder sagen: zu viel – und Karel ist glücklich. Seine Frau hat endlich eine Arbeit!. Es ist nämlich ziemlich langweilig ohne Arbeit. Ich verstehe Robert so gut!

Viele liebe Grüsse von

Irina

Prag, den 16.6.200x



online
6R5

online
6D2

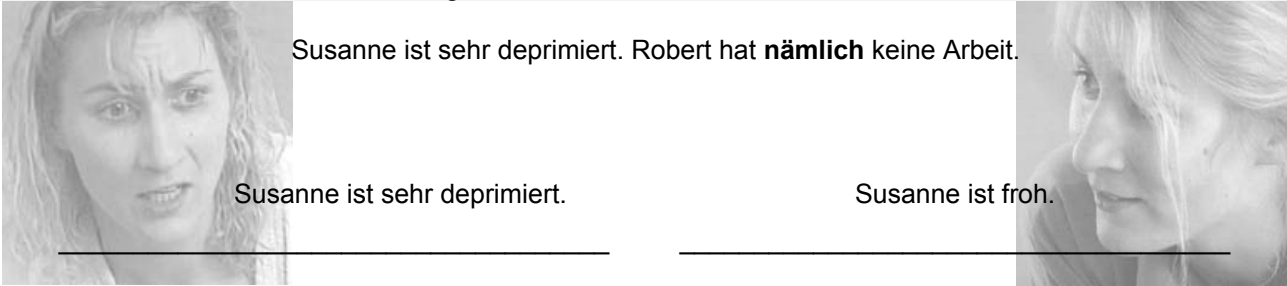
²⁴ **Achtung:** L'avverbio causale **nämlich** (*infatti, difatti*) esprime una precisazione aggiuntiva; non si trova mai all'inizio della frase. Occupa il posto dopo soggetto e verbo.

3. 3 Warum ist Susanne deprimiert oder froh?

Spiegalo usando l'avverbio causale **nämlich**. Mettilo dopo il verbo.

Robert hat keine Arbeit. – Die Wohnung ist zu klein.
Robert arbeitet wieder. – Robert verdient nicht schlecht. – Sie hat so viele Probleme. –
Robert geht es besser. – Die Kinder sind so laut.

Susanne ist sehr deprimiert. Robert hat **nämlich** keine Arbeit.



Susanne ist sehr deprimiert. _____

Susanne ist froh. _____

3.4 Completa con le forme di *nehmen, essen, wissen*

- Wir _____: Es geht Robert nicht gut. Aber Susanne _____ es nicht. Sie ist optimistisch.
- _____ du auch eine Pizza?
- Ich _____ nicht: Ulli ist heute so komisch. Vielleicht hat er ein Problem mit der Arbeit...
- Robert _____ eine Cola und einen Flachmann.
- Was macht denn eigentlich die Wohnungssuche? _____ du die große Wohnung oder die kleine?
- Was glaubst du, _____ Elsbeth Karl-August oder Erich?
- _____ du eigentlich lieber Suppe oder Salat?
- Kai _____ einen Kartoffelsalat, ein Kotelett und ein Ei.
- _____ ihr lieber mittags oder abends?

online
6G2

3.5 Vokalisierung!

Aussprache (pronuncia): la **-r-** vocalizzata

online
1P1

La **-r** e la **-er** si trasformano in una specie di /a/ breve e pronunciata con poco sforzo articolatorio quando si trovano in fine di parola o di sillaba (nella cosiddetta coda sillabica). Anche la **-r-** tra vocale e consonante viene vocalizzata.

Cerca tutte le **-r** ed **-er** vocalizzate nella lettera di Susanne²⁵. Quante sono?
Confronta il tuo risultato con il nostro. Poi leggi il testo ad alta voce, stando attento/a alle vocalizzazioni. Ti aiuterà il nostro esempio online.



online
6R4

²⁵ Lösungsschlüssel / Soluzione

Du fehlst mir so! Wie geht es dir? Was machen Karel und die Kinder? Hier bei uns in Langenberg ist es ziemlich chaotisch. Ihr wisst ja, wir wohnen mit den Kindern in einem Zimmer. Die Wohnung ist natürlich viel zu klein, aber wir finden keine andere preiswerte. Aber ich bin ziemlich optimistisch. Robert arbeitet jetzt nämlich als Gerüstbauer. Ich glaube, unsere Probleme haben jetzt ein Ende. Robert war so frustriert und auch ziemlich aggressiv. Ich verstehe ihn ja, aber ich war wirklich deprimiert und sehr, sehr unglücklich. Weißt du, es war einfach alles zu viel! Wirklich alles war ein Problem: Mann, Kinder, Wohnung, Arbeit.... Aber jetzt: Ich bin so froh, Irina! Ich weiß: Wir haben jetzt wieder Hoffnung! Wir wissen, es geht weiter.

Episode 6 – Lösungen

1.3 1. Isst / Nimmst 2. nehme/ esse 3. Nehmen / Essen 4. Nehmt 5. nimmt / isst 6. nemen / essen

1.4 a. Ich möchte, bitte, eine Tasse Tee, ein Ei, ein Glas Orangensaft und Jogurt. / b. Bitte, eine Portion Pommes, eine Cola und ein Stück Apfelkuchen. / c. Ich möchte, bitte, ein Stück Sachertorte und eine Tasse Mokka. / d. Die Speisekarte, bitte. Ich möchte eine Suppe, ein Wiener Schnitzel mit Kartoffelsalat und ein Stück Nusskuchen.

2.1 1. ein 2. einen – ein 3. keinen – eine 4. kein – einen 5. keinen – einen

2.3 1. keinen 2. keine mehr 3. keinen mehr 4. keinen mehr 5. keins mehr

2.5 1. wollt – gehen 2. Will – essen 3. Willst – trinken 4. will – suchen 5. will – sehen 6. Wollen – nehmen

3.3 Susanne ist deprimiert. Robert hat nämlich keine Arbeit. / Die Wohnung ist nämlich zu klein. / Sie hat nämlich so viele Probleme.

Susanne ist froh. Robert arbeitet nämlich wieder. / Robert verdient nämlich nicht schlecht. / Robert geht es nämlich besser.

3.4 1. wissen – weiß 2. Nimmst / Isst 3. weiß 4. nimmt 5. Nimmst 6. nimmt 7. Isst 8. isst / nimmt 9. Esst